

# Jornadas de Canto Gregoriano



## XI. DE LA MONODIA A LA POLIFONÍA

De los neumas gregorianos a los atriles de las orquestas



## XII. PERVIVENCIA DE LA TRADICIÓN MONÁSTICA EN EL PUEBLO

Cómo el pueblo sintió, cantó y entendió lo que los monjes vivieron, cantaron y platicaron en su monasterio



**Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.)**

Excma. Diputación de Zaragoza



## **Jornadas de Canto Gregoriano**

XI. Zaragoza, 13 - 19 de noviembre de 2006



XII. Zaragoza, 14 - 28 de noviembre de 2007

Las *XI Jornadas de Canto Gregoriano* tuvieron lugar en Zaragoza del 13 al 19 de noviembre de 2006; y las *XII Jornadas de Canto Gregoriano*, asimismo en Zaragoza, del 14 al 28 de noviembre de 2007, organizadas por la Cátedra de Música Medieval Aragonesa, de la Sección de Música Antigua de la Institución “Fernando el Católico”, con la colaboración de la Obra Social y Cultural de la Caja de la Inmaculada, de Zaragoza.

# Jornadas de Canto Gregoriano

XI. DE LA MONODIA A LA POLIFONÍA  
De los neumas gregorianos a los atriles de las orquestas



XII. PERVIVENCIA DE LA TRADICIÓN MONÁSTICA EN EL PUEBLO  
Cómo el pueblo sintió, cantó y entendió lo que los monjes vivieron,  
cantaron y platicaron en su monasterio



Coordinadores

LUIS PRENSA | PEDRO CALAHORRA



Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.)

*Excma. Diputación de Zaragoza*

ZARAGOZA, 2008

PUBLICACIÓN NÚMERO 2.824  
DE LA INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»  
ORGANISMO AUTÓNOMO DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA  
PLAZA DE ESPAÑA, 2 · 50071 ZARAGOZA (ESPAÑA)  
TFF. [34] 976 28 88 78/79 · FAX [34] 976 28 88 69  
ifc@dpz.es  
<http://ifc.dpz.es>

© Los autores.  
© De la presente edición, Institución «Fernando el Católico».

I.S.B.N.: 978-84-7820-970-5  
DEPÓSITO LEGAL: Z-4.170/2008  
PREIMPRESIÓN: Semprini. Zaragoza.  
IMPRESIÓN: Los Fueros, Artes Gráficas. Zaragoza.  
IMPRESO EN ESPAÑA. UNIÓN EUROPEA.

# **XI Jornadas de Canto Gregoriano**

DE LA MONODIA A LA POLIFONÍA  
De los neumas gregorianos a los atriles de las orquestas

Coordinadores  
LUIS PRENSA | PEDRO CALAHORRA





# **XII Jornadas de Canto Gregoriano**

PERVIVENCIA DE LA TRADICIÓN MONÁSTICA EN EL PUEBLO  
Cómo el pueblo sintió, cantó y entendió lo que los monjes vivieron,  
cantaron y platicaron en su monasterio

Coordinadores

**LUIS PRENSA | PEDRO CALAHORRA**



# Í N D I C E

## XI Jornadas de Canto Gregoriano

|                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Programa</b> .....                                                                                    | 7   |
| <b>Conferencias</b>                                                                                      |     |
| <i>El Requiem gregoriano en el talante polifónico.</i> Pedro CALAHORRA MARTÍNEZ.....                     | 11  |
| <i>De Gregorio Magno (540-604) a Juan Sebastián Bach (1685-1750).</i> Daniel VEGA CERNUDA                | 25  |
| <i>El canto gregoriano en los cimientos del edificio de la polifonía.</i> José SIERRA PÉREZ .....        | 63  |
| <b>Conciertos</b>                                                                                        |     |
| <i>La expresión polifónica del canto gregoriano en los autores y archivos de música aragoneses</i> ..... | 101 |
| <i>El canto gregoriano en el órgano de Juan Sebastián Bach</i> .....                                     | 115 |

## XII Jornadas de Canto Gregoriano

|                                                                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Programa</b> .....                                                                                                                                                     | 121 |
| <b>Conferencias</b>                                                                                                                                                       |     |
| <i>Aspectos mágicos del mundo monacal medieval: leyendas, exvotos y reliquias.</i> Agustín UBIETO ARTETA .....                                                            | 125 |
| <i>Ecos del Canto Gregoriano en la música litúrgica de tradición oral.</i> Miguel MANZANO ALONSO .....                                                                    | 153 |
| <i>De cómo la vida monástica impregnó el lenguaje del pueblo con formas de hablar y expresiones que todavía perduran en nuestro idioma.</i> José Luis GARCÍA REMIRO ..... | 199 |
| <b>Concierto</b>                                                                                                                                                          |     |
| <i>Pervivencia de la tradición gregoriana en la España del siglo XIX. Canto Gregoriano y Órgano alternante</i> .....                                                      | 245 |